



MERENKULUHALLITUKSEN TIEDOTUSLEHTI SJÖFARTSSTYRELSENS INFORMATIONSBLAD

15.5.1968

Helsinki — Helsingfors

8/68

LAIVATYÖTURVALLISUUS-
LAUTAKUNNAN KIERTOKIRJE
N:o 2/15.5.1968

SKEPPSARBETSSKYDDS-
NÄMNDENS CIRKULÄRBREV
N:o 2/15.5.1968

Asia: Hengenpelastuslaitteiden,
nimenomaan pelastusve-
neiden ja -lauttojen, kun-
to ja pelastusharjoitukset.

Ärende: Livräddningsredskapens
skick, särskilt bör liv-
båtarna, livräddningsflot-
tarna och räddningsövningar-
na ägnas omsorg.

Laivatyöturvallisuuslautakunta kiinnittää alusten päälliköiden, turvallisuuksiasiamiesten ja muiden merenkulkijoiden huomiota kansainvälisen yleissopimuksen ihmishengen turvallisuudesta merellä, 1960 (Sopimussarja 33/65), III lukuun, jossa käsitellään hengenpelastuslaitteita ym. Tämä sopimuksen III luku sisältää myös määräyksiä, jotka on syytä tarkoin pitää mielessä pelastusveneiden ja -lauttojen huollon ja kunnan tarkastusten yhteydessä sekä toimeenpantaessa pelastusharjoituksia. Niin ikään kiinnitetään huomiota samassa luvussa oleviin määräyksiin siitä, kuinka usein harjoituksia on pidettävä ja että laiva-

Skeppsarbetsskyddsnämnden fäster fartygsbefälhavarnas, skyddsombudens och även andra sjöfaran-
des uppmärksamhet på den inter-
nationella konventionens om säker-
het för människoliv till sjöss, 1960
(Fördragsserie 33/65) kapitel III om
livräddningsredskap mm. Detta ka-
pitel innehåller bland annat be-
stämmelser, som bör noga iåg-
kommas då man utför underhålls-
arbete på livbåtar och livräddnings-
flottar, om granskning av deras
skick samt vid utförandet av rädd-
ningsövningar. I samma kapitel
omtalas även huru ofta övningar
skall verkställas och att sakenliga
anteckningar om övningarna bör

päiväkirjaan on tehtävä asianmukaiset merkinnät harjoituksista. Puheena oleva yleissopimus on kokonaisuudessaankin laivatyöturvallisuuden kannalta merkittävä. Näin ollen tulisi kaikkien merenkulkijoiden, ennen muita kuitenkin työturvallisuudesta vastaavien henkilöiden, tutustua sopimukseen. Sopimuksen tulisi sisältää ainakin ulkomaanliikenteessä olevien alusten käsikirjastoon.

Lautakunnan tiedossa on useita työtapaturmia, jotka ovat sattuneet pelastusharjoitusten yhteydessä. Tämän vuoden tammikuussa katkesi eräässä suomalaisaluksessa toinen taljavaijeri laskettaessa pelastusvenettä veteen. Tällöin vene putosi pystysuoraan asentoon, jolloin toinenkin taljavaijeri katkesi ja siinä olleet neljä merimiestä syöksyivät mereen. Yksi miehistä menetti henkensä.

Lautakunta pitää tarpeellisena erikoisesti huomauttaa seuraavista seikoista pelastusveneitten ja -lauttojen huollossa ja niitten kunnan ylläpitämisessä sekä harjoituksissa:

venekurkien, taljaköysien ja plokien tulee olla virheettömät ja niiden kuntoa on tarkkailtava;

veneet on säännöllisesti huollettava;

veneitten suojapeitteet ja -kannet on voitava poistaa nopeasti;

göras i skeppsdagboken Konventionen i fråga är i sin helhet betydelsefull även med tanke på arbetsskyddet. Sålunda borde alla sjöfarare, framför allt de personer som svarar för arbetsskyddet, göra sig förtrogna med konventionen. Konventionen borde ingå åtminstone i handbiblioteken på de fartyg, som går i utlandstrafik.

Nämnden känner till flere arbetsolyckor vilka hänt i samband med räddningsövningar. I januari detta år brast på ett finskt fartyg vajern i den ena livbåtsaljan vid firandet av en livbåt. Båten föll i lodrät ställning varefter även den andra taljelöparen brast. Båten och de fyra sjömän vilka befunno sig i den störtade i havet. En av männen omkom.

Nämnden anser det vara viktigt att särskilt fästa uppmärksamhet på följande saker vid underhållet av livbåtar och livräddningsflottor och vid granskningen av deras skick samt vid övningarna:

därvertarna, taljelöparna och blocken bör vara felfria och de bör regelbundet underhållas;

båtarna bör regelbundet underhållas;

båtarnas presenningar och skydd av annat slag bör hastigt kunna avlägsnas;

pelastuslautat on pidettävä kunnossa ja huolehdittava siitä, etteivät sääolosuhteet tai muut tekijät pääse niitä vahingoittamaan;

pelastusveneharjoituksissa on vuoroin käytettävä jokaista pelastusvenettä turvallisuussopimuksen edellyttämällä tavalla ja laivapäiväkirjaan on merkittävä kulloinkin käytetyn veneen numero;

pelastusveneen vesillelasku ja nosto on suoritettava rauhallisesti ja erityistä huomiota on kiinnitettävä nostolaitteiden ja köysien toimintaan;

on aina muistettava, ettei ketään saa harjoitusten yhteydessä panna turhaan vaaralle alttiiksi;

kunkin harjoitukseen osallistujan on oltava asianmukaisesti puukeutunut ja varustettuna pelastusliivein;

on tärkeätä, että jollekin kokeneelle merimiehelle annetaan nimenomaan tehtäväksi pelastuslaitteiden säännöllinen tarkastus ja huolto;

jokaiselle on etukäteen tarkoin määrättävä tehtävä ja paikka harjoitusten yhteydessä;

hälytysluettelo on aina pidettävä ajanmukaisena ja jokaisen nähtävänä; ja

varovaisuutta ja maltillisuutta on noudatettava myös silloin,

livräddningsflottarna bör hållas i skick och man bör tillse att varken väderleksförhållandena eller andra faktorer kan skada dem;

vid livbåtsövningar bör varje båt turvis användas såsom konventionen förutsätter och i skeppsdagboken bör antecknas numret av den ifrågavarande båten;

firande och hivande av livbåten bör ske behärskat och särskild uppmärksamhet bör fästas vid lyftanordningarnas och löparnas funktion;

man bör alltid minnas, att ingen under övning får utsättas för onödig fara;

var och en som deltar i övningen bör vara sakenligt klädd och försedd med livväst;

det är viktigt, att en erfaren sjöman ges särskilt till uppgift att regelbundet tillse och underhålla räddningsanordningarna;

var och en bör på förhand tilldelas uppgift och plats vid övningarna;

alarmlistan bör alltid vara tidsenlig och synlig för envar; och

försiktighet och lugn bör iakttagas även då livbåtar och liv-

kun irroitetaan ja kiinnitetään pe-
lastusveneitä ja -lauttoja.

räddningsflottar lös- eller fast-
göres.

Puheenjohtaja
Ordförande

A. H. Sainio

Sihteeri
Sekreterare

Erik Dahlbo

KD 1368/68/301

Ryhmä - Grupp B